

CONTRACT – MODEL

CONTRACT Nr. _____
privind achiziția de servicii

I. PARTEA GENERALĂ

Obiectul achiziției: Servicii de copertare

Cod CPV: 79995100-6

Data aplicării ultimei semnături

mun. Chișinău

Prestator	Beneficiar
_____, (denumirea completă a întreprinderii, asociației, organizației) reprezentată prin _____, (funcția, numele, prenumele) care acționează în baza _____, (statut, regulament, hotărîre etc.) denumit(a) în continuare <i>Prestator</i> , _____, (se indică nr. și data de înregistrare în Registrul de Stat) pe de o parte,	_____, (denumirea completă a întreprinderii, asociației, organizației) reprezentată prin _____, (funcția, numele, prenumele) care acționează în baza _____, (statut, regulament, hotărîre etc.) denumit(a) în continuare <i>Beneficiar</i> , _____, (se indică nr. și data de înregistrare în Registrul de Stat) pe de altă parte,

ambele denumite în continuare „Părți”, iar separat „Parte”, au încheiat prezentul Contract cu privire la următoarele:

- a. Achiziționarea **Serviciilor de traducere**, denumite în continuare „*Servicii*”, conform procedurii de achiziții publice de tip – **Cererea ofertelor de prețuri** nr. _____ din _____, în baza Deciziei Grupului de lucru pentru achiziții publice a Beneficiarului nr. _____ din _____.
- b. Următoarele documente vor fi considerate părți componente ale Contractului:
 - a) **Anexa nr. 1 – Specificații tehnice;**
 - b) **Anexa nr. 2 – Specificații de preț.**
- c. În cazul unor discrepanțe sau inconsecvențe între documentele componente ale Contractului, documentele vor avea ordinea de prioritate enumerată mai sus.
- d. În calitate de contravaloare a plăților care urmează a fi efectuate de Beneficiar, Prestatorul se obligă prin prezenta să presteze Beneficiarului Serviciile și să înlăture neajunsurile lor în conformitate cu prevederile Contractului sub toate aspectele.
- e. Beneficiarul se obligă prin prezentul Contract să plătească Prestatorului, în calitate de contravaloare a prestării Serviciilor, prețul Contractului în termenele și modalitatea stabilită de Contract.

1. Obiectul Contractului

- 1.1. Prestatorul își asumă obligația de a presta Serviciile, la solicitarea Beneficiarului, conform prevederilor **Anexelor nr. 1 și 2**, care sunt părți integrante ale prezentului Contract.
- 1.2. Beneficiarul se obligă, la rândul său, să achite și să recepționeze Serviciile prestate de Prestator.
- 1.3. Serviciile prestate în baza Contractului vor respecta cerințele indicate în **Anexele nr. 1 și 2** ale prezentului Contract.
- 1.4. Termenul de garanție pentru Serviciile prestate este stipulat în **Anexa nr. 1** a prezentului Contract.

2. Termeni și condiții de prestare

- 2.1. Prestarea Serviciilor va fi inițiată de către Prestator în decurs de 10 (zece) zile calendaristice din data solicitării Beneficiarului, conform prevederilor Anexelor nr. 1 și 2 ale prezentului Contract. Termenul de

prestare al Serviciilor va fi până la 120 (una sută douăzeci) zile calendaristice din data inițierii prestării Serviciilor de către Prestator. Serviciile de copertare se vor presta conform unui grafic stabilit de comun acord între Prestator și Beneficiar.

2.2. Documentația de însoțire a Serviciilor include:

- Factura fiscală emisă prin SIA „e-Factura”;
- Actul de prestare a Serviciilor.

2.3. Originalele documentelor prevăzute în punctul 2.2. se vor prezenta Beneficiarului de către Prestator cel târziu la momentul prestării Serviciilor. Prestarea Serviciilor se consideră efectuată corespunzător în momentul în care sunt prezentate documentele din pct. 2.2. și acceptate fără obiecții de către Beneficiar.

3. Prețul și condiții de plată

3.1. Prețul Serviciilor prestate conform prezentului Contract este stabilit în lei moldovenești, fiind indicat în Specificațiile de preț din **Anexa nr. 2** a prezentului Contract.

3.2. Suma totală a prezentului Contract constituie: _____ lei, fără/inclusiv TVA.
(suma cu cifre și litere)

3.3. Achitarea plăților pentru Serviciile prestate se va efectua în lei moldovenești.

3.4. Metoda și condițiile de plată de către Beneficiar vor fi: **în termen de până la 20 (douăzeci) de zile lucrătoare după prestarea Serviciilor solicitate, prezentarea documentele din pct. 2.2. și acceptarea acestora fără obiecții de către Beneficiar**

3.5. Plățile se vor efectua prin transfer bancar pe contul de decontare al Prestatorului indicate în prezentul Contract.

4. Condiții de predare – primire

4.1. Serviciile se consideră prestate de către Prestator și recepționate de către Beneficiar dacă

- a) cantitatea Serviciilor corespunde informației indicate în solicitarea Beneficiarului, **Anexele nr. 1 și 2** ale prezentului Contract și documentele de însoțire conform punctului 2.2;
- b) calitatea Serviciilor corespunde informației indicate în cerințele din **Anexa nr. 1** a prezentului Contract.

4.2. Prestatorul este obligat să prezinte Beneficiarului documentele enumerate la punctul 2.2 al prezentului Contract, pentru efectuarea plății. Pentru nerespectarea de către Prestator a prezentei clauze, Beneficiarul își rezervă dreptul de a majora termenul de achitare prevăzut în punctul 3.4 corespunzător numărului de zile de întârziere și de a fi exonerat de achitarea penalității stabilite în punctul 10.4.

5. Standarde

5.1. Serviciile prestate în baza Contractului vor respecta cerințele descrise în **Anexa nr. 1** a prezentului Contract.

5.2. Când nu este menționat nici un standard sau reglementare aplicabilă se vor respecta standardele sau alte reglementări autorizate în Republica Moldova.

6. Obligațiile Părților

6.1. În baza prezentului Contract, **Prestatorul se obligă:**

- a) să presteze Serviciile în condițiile prevăzute de prezentul Contract;
- b) să anunțe Beneficiarul după semnarea prezentului Contract, în decurs de **5 (cinci) zile calendaristice**, prin telefon/fax sau mijloace electronice, despre disponibilitatea prestării Serviciilor;
- c) să asigure condițiile corespunzătoare pentru recepționarea Serviciilor de către Beneficiar, în termenele stabilite, în corespundere cu cerințele prezentului Contract;
- d) să asigure integritatea și calitatea Serviciilor pe toată perioada de până la recepționarea lor de către Beneficiar.

6.2. În baza prezentului Contract, **Beneficiarul se obligă:**

- a) să întreprindă toate măsurile necesare pentru asigurarea recepționării în termenul stabilit a Serviciilor solicitate și prestate în corespundere cu cerințele prezentului Contract;
- b) să asigure achitarea Serviciilor solicitate și prestate, respectând modalitățile și termenele indicate în prezentul Contract.

7. Circumstanțe care justifică neexecutarea Contractului

7.1. Părțile sunt exonerate de răspundere pentru neîndeplinirea parțială sau integrală a obligațiilor conform prezentului Contract, dacă aceasta este cauzată de producerea unor cazuri de circumstanțe care justifică neexecutarea Contractului (războaie, calamități naturale: incendii, inundații, cutremure de pământ, precum și alte circumstanțe care nu depind de voința Părților).

7.2. Partea care invocă clauza circumstanțelor care justifică neexecutarea Contractului este obligată să informeze imediat (dar nu mai târziu de 10 zile) cealaltă Parte despre survenirea circumstanțelor care justifică neexecutarea Contractului.

7.3. Survenirea circumstanțelor care justifică neexecutarea Contractului, momentul declanșării și termenul de acțiune trebuie să fie confirmate printr-un aviz de atestare, eliberat în mod corespunzător de către organul competent din țara Părții care invocă asemenea circumstanțe.

7.4. În cazul în care în circumstanțele care justifică neexecutarea Contractului, acesta se modifică prin Acord adițional, inclusiv modificarea termenelor de executare, în cazul unei executări ulterioare a Contractului. Când se execută pct. 7.1. și pct. 7.3., Părțile modifică Contractul prin Acord adițional, privind neîndeplinirea parțială sau integrală a obligațiilor, inclusiv modificarea termenelor în cazul suspendării și executării ulterioare a Contractului.

8. Rezoluțiunea

8.1. Rezoluțiunea Contractului se poate realiza cu acordul comun al Părților.

8.2. Contractul poate fi rezolvit în mod unilateral de către:

- a) Beneficiar în caz de refuz al Prestatorului de a presta Serviciile prevăzute în prezentul Contract;
- b) Beneficiar în caz de nerespectare de către Prestator a termenelor de prestare stabilite;
- c) Prestator în caz de nerespectare de către Beneficiar a termenelor de plată a Serviciilor;
- d) Prestator sau Beneficiar în caz de nesatisfacere de către una dintre Părți a pretențiilor înaintate conform prezentului Contract.

8.3. Beneficiarul are dreptul de a rezolvi unilateral Contractul în perioada de valabilitate a acestuia în una dintre următoarele situații:

- a) Prestatorul se afla, la momentul atribuirii lui, în una dintre situațiile care ar fi determinat excluderea sa din procedura de atribuire potrivit art. 19 al Legii nr. 131/2015 privind achizițiile publice;
- b) Contractul a făcut obiectul unei modificări substanțiale care necesită o nouă procedură de achiziție publică în conformitate cu art. 76 al Legii nr. 131/2015 privind achizițiile publice;
- c) Contractul nu ar fi trebuit să fie atribuit Prestatorului respectiv, având în vedere o încălcare gravă a obligațiilor ce rezultă din Legea nr. 131/2015 privind achizițiile publice și/sau tratatele internaționale la care Republica Moldova este Parte, care a fost constatată printr-o decizie a unei instanțe judecătorești naționale sau, după caz, internaționale.

8.4. Partea inițitoare a rezoluțiunii Contractului este obligată să comunice în termen de **5 (cinci) zile lucrătoare** celeilalte Părți despre intențiile ei printr-o scrisoare motivată.

8.5 Partea înștiințată este obligată să răspundă în decurs de **5 (cinci) zile lucrătoare** de la primirea notificării. În cazul în care răspunsul nu este dat în termenele stabilite, Partea inițitoare va iniția rezoluțiunea.

9. Reclamații

9.1. Reclamațiile privind cantitatea Serviciilor prestate sunt înaintate Prestatorului la momentul recepționării lor, fiind confirmate printr-un act întocmit în comun cu reprezentantul Prestatorului.

9.2. Pretențiile privind calitatea Serviciilor prestate sunt înaintate Prestatorului în termen de **20 (douăzeci) de zile lucrătoare** de la depistarea deficiențelor de calitate.

9.3. Prestatorul este obligat să examineze pretențiile înaintate în termen de **5 (cinci) zile lucrătoare** de la data primirii acestora și să comunice Beneficiarului despre decizia luată.

9.4. În caz de recunoaștere a pretențiilor, Prestatorul este obligat, în termen de **5 (cinci) zile**, să presteze suplimentar Beneficiarului cantitatea Serviciilor neprestate, iar în caz de constatare a calității necorespunzătoare – să le substituie sau să le corecteze în conformitate cu cerințele Contractului.

9.5. Prestatorul poartă răspundere pentru calitatea Serviciilor în limitele stabilite, inclusiv pentru viciile ascunse.

9.6. În cazul devierii de la calitatea Serviciilor, cheltuielile pentru staționare sau întârziere sunt suportate de Partea vinovată.

10. Sancțiuni

10.1 Forma de garanție de bună execuție a Contractului agreată de către Beneficiar este **scrisoarea bancară sau ordinul de plată privind transferul sumei la contul de decontare al Beneficiarului**, în cuantum de **5,0 %** din suma totală a Contractului.

10.2. Pentru refuzul de a presta Serviciile prevăzute în prezentul Contract sau pentru prestarea necorespunzătoare a acestora, Prestatorului i se va reține garanția de bună execuție constituită conform prevederilor pct. 10.1.

10.3. Pentru prestarea cu întârziere a Serviciilor, Prestatorul poartă plata penalității în valoare de **0,5 %** din suma Serviciilor neprestate, pentru fiecare zi de întârziere, dar nu mai mult de **5,0 %** din suma totală a prezentului Contract. În cazul în care întârzierea prestării Serviciilor sau întârzierea înlăturării neajunsurilor aferente prestării acestora depășește **10 (zece) zile**, Prestatorul prezintă Beneficiarului o explicație în scris. Dacă Beneficiarul acceptă explicația Prestatorului, întârzierile menționate nu se consideră ca fiind refuz de a presta Serviciile, aplicându-se doar penalitățile expuse supra. În caz contrar se consideră ca fiind refuz de a presta Serviciile prevăzute în prezentul Contract și Prestatorului i se reține garanția constituită, conform prevederilor pct. 10.1.

10.4. Pentru achitarea cu întârziere a Serviciilor, Beneficiarul poartă plata penalității în valoare de **0,1 %** din suma neachitată în termen, pentru fiecare zi de întârziere, dar nu mai mult de **2,0 %** din suma totală a prezentului Contract.

10.5. Prima zi lucrătoare ulterioară datei ce constituie termenul de prestare a Serviciilor, precum și, termenul limită de achitare se consideră zi de întârziere.

10.6. Suma penalității calculate Prestatorului conform prezentului Contract poate fi dedusă (reținută) de către Beneficiar din suma plății pentru Serviciile prestate.

11. Drepturi de proprietate intelectuală

11.1. Prestatorul are obligația să despăgubească Beneficiarul împotriva oricărui:

a) reclamații și acțiuni în justiție, ce rezultă din încălcarea unor drepturi de proprietate intelectuală (brevete, nume, mărci înregistrate, etc.), legate de echipamentele, materialele, instalațiile sau utilajele folosite pentru sau în legătură cu Serviciile achiziționate, și

b) daune-interese, costuri, taxe și cheltuieli de orice natură, aferente, cu excepția situației în care o astfel de încălcare rezultă din respectarea Cerințelor tehnice solicitate de către Beneficiar.

12. Dispoziții finale

12.1. Litigiile ce ar putea rezulta din prezentul Contract vor fi soluționate de către Părți pe cale amiabilă. În caz contrar, ele vor fi transmise spre examinare instanței de judecată competente, conform legislației Republicii Moldova.

12.2. Părțile contractante au dreptul, pe durata îndeplinirii Contractului, să convină asupra modificării clauzelor Contractului, prin Acord adițional, numai în cazul apariției unor circumstanțe care lezează interesele legitime ale acestora și care nu au putut fi prevăzute la data Contractului. Modificările și completările la prezentul Contract sunt valabile numai în cazul în care au fost perfectate în scris și au fost semnate de ambele Părți.

12.3. Nici una dintre Părți nu are dreptul să transmită obligațiile și drepturile sale stipulate în prezentul Contract unor terțe persoane fără acordul în scris al celeilalte Părți.

12.4. Prezentul Contract este semnat electronic de către ambele Părți și este remis în mod automat prin mijloacele electronice.

12.5. Prezentul Contract se consideră încheiat și intră în vigoare la data semnării.

12.6. Prezentul Contract este valabil până la **31 decembrie 2026**. **Obligațiile Prestatorului privind garanția la Serviciile prestate rămân valabile până la expirarea termenului de garanție stabilit în prezentul Contract.**

12.7. Prezentul Contract reprezintă acordul de voință al Părților și se consideră semnat la data aplicării ultimei semnături de către una din Părți.

12.8. Pentru confirmarea celor menționate mai sus, Părțile au semnat prezentul Contract în conformitate cu legislația Republicii Moldova.

II. CONDIȚIILE SPECIALE ALE CONTRACTULUI

1. Serviciile de copertare vor fi prestate în incinta Departamentului Stare Civilă, amplasat pe adresa: mun. Chișinău, str. Mihai Viteazul, nr. 11/1.

Datele juridice, postale și de plăți ale Părților:

Prestator	Beneficiar Instituția Publică „Agenția Servicii Publice”
Adresa:	Adresa: MD-2012, mun. Chișinău
Telefon:	str. Aleksandr Pușkin, nr. 42
Banca:	Telefon: (022) 50-44-20
IBAN:	Banca: „Victoriabank” S.A.
Codul băncii:	IBAN: MD97VI000002224212555MDL
Cod fiscal:	Codul băncii: VICBMD2X
Cod TVA:	Cod fiscal: 1002600024700
E-mail:	

Semnăturile Părților:

Prestator	Beneficiar
Semnătura autorizată:	Instituția Publică „Agenția Servicii Publice” Semnătura autorizată:
_____	_____

Anexa nr. 1
la Contractul nr. _____

SPECIFICAȚII TEHNICE - conform datelor din anexa nr. 22

Obiectul achiziției: Servicii de copertare

SPECIFICAȚII DE PREȚ - conform datelor din anexa nr. 23

Obiectul achiziției: Servicii de copertare